

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Collocamento a riposo per raggiunti limiti d'età del vicedirettore dott. Karl Müller

Nuovo vicedirettore presso la  
coordinazione centrale dell'UFPC

Lo scorso 30 giugno, il dott. Karl Müller salì per l'ultima volta le scale per raggiungere a piedi il suo ufficio al quinto piano dello stabile sito alla Monbijoustrasse 91. Il dott. Müller infatti preferiva fare le scale a piedi per «tenersi in forma» e tale «esercizio», che si ripeteva più volte al giorno per evidenti motivi di servizio, egli l'ha praticato per anni, declinando ognora con un cortese sorriso l'invito fattogli dai più giovani di prendere con loro l'ascensore.

Questa serietà che s'immedesima nel motto «Chi va piano va sano e va lontano», il dott. Müller l'avrà certamente anche durante il suo pensionamento, specie quando si tratterà di andare per funghi, di ordinare e classificare i francobolli, di cacciare le farfalle o preparare i modellini dei treni. E, se per caso, il tempo diventasse ciò nonostante un pò monotono, il dott. Müller avrà modo di coltivare ulteriori suoi hobby come viaggiare, far della musica o leggere. E non è tutto: con l'autentico bricco bernese che i suoi collaboratori dell'Ufficio federale gli hanno offerto in dono, il neopensionario

potrà mescolare i suoi pregiati vini in quel di Morat, sua città natale.

Il dott. Müller trascorse la sua infanzia a Morat. Dopo aver frequentato le scuole medie e conseguito, al termine degli studi universitari, la laurea in legge con il predicato «magna cum laude», il dott. Müller entrò, nel 1942, al servizio della Confederazione dove svolse la sua attività presso la Divisione della produzione agricola dell'Ufficio di guerra dei viveri. A fine 1942, egli passò alla Divisione federale di polizia e successivamente al servizio della cittadinanza presso la Divisione di polizia. Nel 1956, lo troviamo in qualità di aggiunto presso la segreteria del Dipartimento di giustizia e polizia.

*Commiato dall'UFPC: il dott. Karl Müller (al centro) in conversazione con il vicedirettore Sager (a sinistra) e col sig. Hildebert Heinzmann, suo successore come vicedirettore della coordinazione centrale.*

Il 1° giugno 1969, il dott. Müller iniziò la sua attività presso l'Ufficio federale della protezione civile quale aggiunto

scientifico e sostituto del capo del servizio giuridico. Un anno e mezzo più tardi venne nominato capo di questo importante servizio, carica ch'egli assunse a decorrere dal 1° gennaio 1971. Nella sua qualità di primo giurista dell'Ufficio federale della protezione civile, il dott. Müller contribuì in modo determinante alla creazione della nuova legislazione sulla protezione civile e coadiuvò così risolutamente al potenziamento e all'ulteriore sviluppo di questa istituzione.

Grazie alle sue vaste conoscenze e alla sua lunga e ricca esperienza acquisita in seno alla protezione civile, il dott. Müller venne nominato, il 1° maggio 1980, vicedirettore e capo della coordinazione centrale, dove nuovi ardui compiti l'attese ch'egli però seppe adempiere con non comune abilità.

Giunto ormai alle soglie del pensionamento dopo ben 41 anni di servizio presso la Confederazione, il dott. Müller ha dietro di sé una lunga e ricca attività di cui può andar fiero: che una generosa salute lo accompagni ognora durante tutta la sua quiescenza che ci auguriamo sia lunga e serena.

### Attraktive Neuheit!

Kennen Sie die köstlichen Pralinés, die der Zivilschutz als kleine süsse Aufmerksamkeit für Tage der offenen Tür, Ausstellungen, Versammlungen oder andere Gelegenheiten bereithält?

Für Bestellungen wenden Sie sich direkt an die Firma Pfister (Frau Eschle), Fehraltdorf, Telefon 01 954 14 74 (Lieferfrist 2-3 Wochen), oder für Auskünfte an Frau W. Bucher, Zivilschutzstelle Biel, Telefon 032 21 26 86.

### Nouveauté attractive!

Connaissez-vous les succulents pralinés que la protection civile met à disposition pour offrir comme petite attention douce à l'occasion de journées portes ouvertes, expositions, assemblées ou autres manifestations?

Pour les commandes, veuillez vous adresser à: maison Pfister (M<sup>me</sup> Eschle), Fehraltdorf, téléphone 01 954 14 74 (délai de livraison 2-3 semaines), ou pour renseignements à: M<sup>me</sup> W. Bucher, office de la PC, Bienne, téléphone 032 21 26 86.

